

20 - You Can Do It, Okarun!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

Incompetence!

[00:18] ---

Who the hell is creating such
filthy sounds with my orchestra?

[00:25] ---

It's not us, so let's go home.

[00:28] ---

Right.

[00:30] ---

It's these guys!

[00:35] ---

It's these guys!

[00:37] ---

So it's you!

[00:42] ---

What was that attack just now?

[00:44] ---

What a bummer...

[01:13] ---

Takakura-sama?

[01:17] ---

You dumbass!

[01:18] ---

Gotta dodge 'em properly!

[01:20] ---

Those music notes are bombs!

[01:23] ---

Especially the rest symbols.

Don't get caught by them.

[01:25] ---

They'll literally make you rest in place.

[01:28] ---

You say dodge them...

[01:31] ---

But how do we actually
dodge this bullet hell?

[03:07] ---

Symphony No. 6. Pastoral, damn it!

[03:16] ---

It's a rice paddy!

SIGN EPISODE 20 YOU CAN DO IT, OKARUN!

[03:17] ---

I wanna go home...

[03:19] ---

Focus! The notes
are gonna come flying at us!

[03:22] ---

It's not a rice paddy!

[03:24] ---

Die, you damn pigs!

[03:27] ---

Bullet hell incoming!

[03:33] ---

Hold on. My feet are getting stuck
so I can't run well!

[03:37] ---

What a bummer.

[03:39] ---

Incompetence!

[03:41] ---

Now die, damn it!

[03:44] ---

Choo, choo.

Train entering platform six.

[03:48] ---

Poop! Poop!

[03:50] ---

Father. Father. Father!

[03:54] ---

Don't just talk about dads!
I'm amazing, too!

[03:58] ---

Too slow! Needs a bigger whoosh!
Increase the tempo!

[04:13] ---

Die!

[04:15] ---

Die, die, die!

[04:18] ---

Aira-chan is awesome!
She's dodging all of them!

[04:20] ---

No time to admire!
You need to dodge like that, too!

[04:26] ---

Yow.

[04:27] ---

My voice is weird!

[04:29] ---

Such a nuisance!

[04:34] ---

There's no opening!

[04:40] ---

Die! Die! Die! Die!

[04:43] ---

Die, damn it!

[04:49] ---

I-I can't move.

[04:52] ---

You turd nugget!

[04:53] ---

I just told you to watch out for the rests!

[04:59] ---

And, dead!

[05:01] ---

Takakura-sama!

[05:10] ---

Damn it, you cheater!
Come down here!

[05:20] ---

- You're just some nobody!
- Miss Shiratori is incredible.

[05:23] ---

Die already, damn it!

[05:25] ---

Just how spineless am I?

[05:28] ---

I've fought so many powerful opponents,

[05:30] ---

so I thought I got
at least a little bit stronger.

[05:33] ---

But I haven't, at all.

[05:38] ---

If you got time to whine,
then move your spine!

[05:41] ---

A sense of rhythm! Rhythm!

[05:48] ---

It's gonna go on for a while yet.

[05:50] ---

And we don't know how long
that skank can keep dodging.

[05:55] ---

You don't need to understand
their performance.

[05:58] ---

I don't care what it is. Just remember
any kind of music that you know!

[06:02] ---

And use that rhythm to move your body!

[06:06] ---

Easy for you to say.

[06:08] ---

*I don't listen to music at all,
so I don't know any songs.*

[06:18] ---

There is something.

[06:20] ---

I listened to music just recently.

[06:23] ---

I was so touched...

[06:26] ---

and I got into the rhythm.

[06:31] ---

Don't you be scurrying around,
you crappy nobody!

[06:36] ---

What am I supposed to do?

[06:38] ---

If I extend my hair, it'll hit
the notes and won't reach them!

[07:01] ---

Looks like quite a bit of the field
has been tilled already.

[07:06] ---

Thanks to all your running around!

[07:09] ---

And, dead!

[07:13] ---

Put some spirit into it, punk!

[07:19] ---

Takakura-sama?

[07:21] ---

Damn pipsqueak!

[07:23] ---

Die, die, die, die!

[07:28] ---

Die, damn it!

[07:38] ---

*Hunting soul, Insatiate and wild
Roaming the land for a blood sacrifice*

[07:43] ---

*HUNTING SOUL, Night after night
So go to sleep if you dare*

[07:44] ---

Hell yeah! Good job, turd nugget!

[07:48] ---

That pipsqueak's rhythm...
I hate it! Damn little bastard!

[07:49] ---

*Hunting soul, Fire aglow
Scorching the earth as it crosses the skies*

[07:54] ---

*HUNTING SOUL, LOSING CONTROL
CHASIN' YOU DOWN TO THE END*

[08:05] ---

HUNTING SOUL

[08:08] ---

Oh, dear.

[08:10] ---

It's time for the party!

[08:25] ---

Hey, hurry up and finish 'em off!

[08:27] ---

Do not give me orders,
you crap vomit furball!

[08:31] ---

Damn you!

[08:32] ---

Don't you dare talk back to me,
you petty small fry!

[08:35] ---

What a bummer...

[09:22] ---

It's useless!

[09:23] ---

Your sound bullet hell
won't work anymore!

[09:27] ---

Incompetence!

[09:32] ---

You guys have angered me!

[09:37] ---

I'll make sure to kill you!

[09:40] ---

Symphony No. 9!

[09:42] ---

Choir ensemble!

[11:36] ---

What the hell are they?

[11:37] ---

They're illusions!

Don't bother with them!

[11:41] ---

Slam the musicians!

[11:42] ---

Yes, but, where are they?

[11:54] ---

On top of the stage behind that giant!

[11:58] ---

Hey, get your dirty hands off me!

[12:01] ---

I can't move around at all.

[12:04] ---

If you don't hurry up,
you'll be crushed to death!

[12:07] ---

Takakura-sama, your hand!

[12:52] ---

Aira-chan!

[12:53] ---

Leave these guys to me!
Get the musicians!

[15:16] ---

Hurry! Otherwise
you'll be surrounded again!

[15:19] ---

I know!

[15:23] ---

But I can only go full throttle twice.

[15:25] ---

One blast per person won't cut it!

[15:30] ---

Five switches per beat.

[15:34] ---

It'd be a piece of cake for me.

[15:41] ---

So that's what you mean!

[15:56] ---

Stop it!

[16:41] ---

Did we defeat them?

[16:45] ---

Miss Shiratori.

[16:47] ---

Are you all right?

[16:49] ---

Yeah, I'm fine.

[16:53] ---

I was somehow able to defeat it
thanks to you.

[16:57] ---

Thank you so much!

[17:01] ---

Huh?

[17:03] ---

That's not the case!

You were super impressive, too!

[17:09] ---

My normal self... Come out already...

[17:20] ---

It was all thanks to my lecture.
You two should feel appreciative!

[17:26] ---

Oh, you were around?
Such a trashy presence.

[17:29] ---

Head outside! Your "goodbye"
is already set in stone.

[17:34] ---

Thanks to Turbo Granny, I think I understand
what this sense of rhythm is.

[17:39] ---

Thank you.

[17:40] ---

Heh, don't get cocky!

[17:42] ---

What you understand now
is only worth earwax!

[17:47] ---

My power is nothing compared to this.

[17:53] ---

So what were those guys, anyway?

[17:57] ---

Just some thoughts given form.

[17:59] ---

The collective fear of the portraits
in the music room simply took shape.

[18:06] ---

If you play the piano at 2:00 AM,
they'll show up again.

[18:10] ---

If they kill you,
you'll also die in real life, though.

[18:13] ---

Never again!

[18:15] ---

More like, how do you know
about the apparitions in this school?

[18:18] ---

You aren't up to something, are you?

[18:21] ---

I'm always thinking about
how to kill you...

[18:25] ---

guys...

[18:28] ---

off.

[18:36] ---

Let's call the HAYASii band
once more!

[18:39] ---

Evil Eye is definitely
doing something to counter us.

[18:43] ---

We can't hold out any longer.

[18:45] ---

I don't want to think about it...

[18:48] ---

but someone will die.

[18:54] ---

Mr. Jiji, you don't want to kill
Ms. Seiko or Miss Momo, right?

[18:59] ---

At this rate, you won't be able
to live with your parents, either.

[19:05] ---

We will perform the exorcism tomorrow.

[19:10] ---

I've already asked HAYASii to come back.

[19:14] ---

Hold on a sec! Don't move things along

on your own!

[19:17] ---

I will be giving the ritual prayers.

[19:23] ---

Grandma, say something!

[19:25] ---

You said you were gonna
make him family!

[19:27] ---

Jiji's been training his spiritual power, too!

[19:30] ---

Come on, right, Grandma?

[19:35] ---

Jin Enjoji! Step outside!

[19:39] ---

Huh? Okarun?

[20:01] ---

Okarun, what's going on?

[20:03] ---

More like, where have you two been
this late at night?

[20:07] ---

Miss Shiratori, the water, please.

[20:09] ---

Okay!

[20:11] ---

Hey, what are you planning to do?

[20:14] ---

Nobody meddle in this, please!

[20:17] ---

I will now give Evil Eye
the beating of his afterlife!

[20:21] ---

Come on, Okarun, I'm really gonna get mad.
This isn't a game, okay?

[20:26] ---

I was pissed when Evil Eye assaulted you.

[20:33] ---

I was really pissed off!

[20:36] ---

For a while, I thought
we'd somehow get through this.

[20:38] ---

But Evil Eye really is dangerous!

[20:41] ---

He's savage and cunning
and not someone we can ignore.

[20:45] ---

But Miss Ayase, you guys
are trying to accept Evil Eye.

[20:49] ---

That's really absurd.

[20:52] ---

And that's really...

[20:55] ---

badass!

[20:58] ---

So I'm pissed off at my own weakness.

[21:03] ---

Just you wait, Jiji.
Your will to protect Evil Eye...

[21:08] ---

I'll make sure to protect it!

[21:12] ---

Mr. Takakura, please calm down.

[21:14] ---

We've already decided
that Mr. Jiji will be exorcised!

[21:18] ---

There's no need to fight against Evil Eye!

[21:20] ---

Manjiro!

[21:24] ---

The guy has fire in his words.

[21:27] ---

Don't embarrass him.

[21:30] ---

Takakura!

[21:33] ---

Here we go!

[21:34] ---

Momo-chan, stand aside.

[21:43] ---

Okarun, I'm trusting you with Evil Eye!

[21:46] ---

Yeah.

[23:37] ---

Don't underestimate me!

[23:39] ---

I can kill you guys off at any point in time.

[23:41] ---

Like, pulverize you
into smithereens like this house.

[23:43] ---

Hey, you're hungry, right?
Eat that until dinner is ready.

[23:47] ---

Hurray!

SIGN EPISODE 21 I WANT TO REBUILD THE HOUSE

[23:48] ---

Next episode, "I Want to Rebuild
the House." You're gonna help, too.

Revision #1

Created 2026-02-04 23:11:43 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:11:43 UTC by whimsee